



**I**l 1997 é stato un anno impegnativo che ereditava la notevole crescita dell'anno precedente. Già a metà anno si è vista però una ripresa della domanda interna ed esterna che ci ha permesso di chiudere con buoni risultati anche questo 1997. Dal punto di vista produttivo avevamo già raggiunto un alto grado di efficienza nell'anno passato, nuovi prodotti si sono ulteriormente affermati mentre nuove produzioni prenderanno il via nei prossimi mesi. Accanto a tutto ciò é diventato fondamentale affiancare all'alta qualità produttiva, anche una grande efficacia e tempestività nel fornire i servizi che sono, ormai, elemento non più disgiungibile dal prodotto, sono un tutt'uno indissolubile e necessario. In questa ottica la Bonfiglioli, prima nel proprio settore in Italia, ha varato un piano di nuova logistica integrata scegliendo come partner la T.N.T., la multinazionale olandese che già da qualche mese sta operando con noi con reciproca soddisfazione. Anche nei processi produttivi che vanno dall'acquisizione dell'ordine alla sua esecuzione stiamo coinvolgendo nuove metodologie informatiche e di assemblaggio. Ogni passo é stato fatto per cercare una innovazione che non fosse fine a sé stessa, ma che ci permettesse di assecondare la clientela come meglio abbiamo potuto.

Un anno é finito, uno nuovo é appena iniziato voglio quì augurare buon lavoro a tutti coloro che appartengono alla nostra grande famiglia, ringraziandoli, anche, per il grande sforzo e passione che hanno profuso in questo importante momento per la nostra azienda.

**I** 1997 was a demanding year that inherited the substantial growth of the year before. Halfway through the year we witnessed an upturn in domestic and foreign demand which allowed us to close out 1997 on a positive note. From a production standpoint, we had already attained a high degree of efficiency during the previous year; new products were further consolidated, while new productions will be taking their course in the coming months. Accompanying all this, it became of basic importance to complement this high quality in production with an extreme efficacy and timeliness in providing the services that are now no longer indistinct from the product. Together, in fact, they form an indissoluble and indispensable union.

Taking this into consideration, Bonfiglioli, foremost in its field in Italy, launched a new plan for integrated logistics, choosing as its partner the Dutch multinational company T.N.T., which has been working with us for several months with mutual satisfaction. Even as far as production processes from order acquisition to order fulfilment, we are implementing new methodologies in computer management and assembly. Each step has been taken to search for an innovation -- not as an end unto itself -- but to enable us to support our client base as best as possible.

A year has gone by, and a new one has just begun. I would like to take this opportunity to extend my best wishes for success to everyone belonging to our great family and thank them, too, for the great effort and passion that they have bestowed during this important moment for our company.